

VERTALING

N. 91 — 460 (N. 89 — 203)

7 JULI 1988. — Decreet op de mijnen. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1989, op pagina 1422 in de Franse tekst dient artikel 43 te worden gelezen als volgt :

« Toute demande introductive d'instance en matière d'indemnisation d'un propriétaire lésé par les travaux visés à l'article 42 doit préalablement être soumise, à la requête d'une des parties, à fin de conciliation, au juge compétent pour en connaître au premier degré de juridiction.

En cas de contestation de responsabilité, le concessionnaire ou l'amodiatraire le déclare lors de la comparution en conciliation.

En l'absence de contestation de sa responsabilité, le concessionnaire ou l'amodiatraire est tenu de faire une offre transactionnelle irrévocable au demandeur dans les six mois de la requête. Pour le cas d'urgence, un délai plus court est fixé par le juge compétent. Si un accord intervient, le procès-verbal de conciliation en constate les termes et l'expédition est revêtue de la formule exécutoire.

Le concessionnaire ou l'amodiatraire de mine de houille dont l'insolvabilité est reconnue au sens de l'article 9 des lois sur le Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées par l'arrêté royal du 3 février 1961, doit appeler immédiatement à la cause le Fonds National de Garantie. »

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 91 — 461

6 DECEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 relatif à l'intervention financière de l'Etat en matière de subsides pour l'exécution de travaux par les provinces, communes, associations de communes, commissions d'assistance publique, fabriques d'églises et associations de polders ou de waterings

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 107 *quater* de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988 et par la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 1^{er} et 4;

Vu l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1980, notamment l'article 14;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est, pour des raisons budgétaires, nécessaire de mettre les subventions directement à la disposition des administrations à partir de l'année 1991;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 14 novembre 1990.

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107 *quater* de la Constitution.

Article 2. Le texte de l'article 14 de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 est remplacé par le texte suivant : le montant du subside octroyé est payé directement à l'administration intéressée.

Article 3. Cet arrêté entre en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1991.
Bruxelles, le 6 décembre 1990.

Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
chargé de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,
Ch. PICQUE

Le Ministre chargé des Finances,
du Budget, de la Fonction publiques
et des Relations extérieures,
J. CHABERT

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK

N. 91 — 461

6 DECEMBER 1990. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot wijziging van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 betreffende de Staatssusienkomst inzake toelagen voor het uitvoeren van werken door de provincies, gemeenten, verenigingen van gemeenten, commissies van openbare onderstand, kerkefabrieken en verenigingen van polders of van wateringen

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op artikel 107 *quater* van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en door de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 1 en 4;

Gelet op het besluit van de Regent van 2 juli 1949 zoals het werd gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960, inzonderheid artikel 14;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het, om begrotingsredenen, nodig is om de toelagen vanaf het jaar 1991 rechtstreeks ter beschikking van de besturen te stellen;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 november 1990.

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 107 *quater* van de Grondwet.

Artikel 2. De tekst van artikel 14 van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 wordt als volgt vervangen : Het bedrag van de verleende toelage wordt rechtstreeks aan het betrokken bestuur uitbetaald.

Artikel 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Brussel, 6 december 1990.

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve :

De Minister-Voorzitter,
belast met Ruimtelijke Ordening,
Plaatselijke Besturen en Tewerkstelling,
Ch. PICQUE

De Minister belast met Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT